알기 쉬운 유권자 안내서

www.easyvoterguide.org

LEAGUE OF WOMEN VOTERS® OF CALIFORNIA EDUCATION FUND

당신의 투표.

당신의 권리.

2016년 6월 7일 캘리포니아 주 예비선거

- 차기 대통령은 어떻게 선출합니까?
- 주 발의안은 무엇입니까?

유권자 등록을 하셨습니까?

2016년 5월 23일 이번 선거에 대한 유권자 등록 마감일

2016년 5월 31일 "우편투표용지"를 신청하는 마지막 날

2016년 6월 7일 선거일
투표는 오전 7시부터 오후 8시까지 하게 됩니다.

This guide is also available in English ▪ Esta guía también está disponible en español

Bản hướng dẫn này cũng có bằng tiếng Việt ▪ 本指南也有中文版

한국어, 영어, 스페인어, 중국어, 베트남어로 제작된 이 안내서의 사본을 주문하거나 다운로드하려면 www.easyvoterguide.org를 방문하십시오.

이 안내서는 *League of Women Voters® of California Education Fund* 와 *California State Library* 가 공동으로 제작합니다

2016년 6월 7일 예비선거 소개

이 "예비" 선거에서는, 유권자들이 11월 선거에서 서로 경합할 후보들을 선택합니다. 이번 선거에서는 다음의 항목에 대해 투표할 수 있습니다.

- 대통령
- 연방의회 의원 및 캘리포니아 주의회 의원
- 캘리포니아 주의 발의 법안, 발의안 제50호
- 유권자의 거주지에 따른 후보 및 발의 법안

모든 항목에 대해 투표할 필요는 없습니다. 어떤 항목에 투표해도, 여러분의 투표는 집계됩니다.

유권자 등록

6월 선거에 사용할 유권자 명부에 등록되려면 **유권자 등록을 해야 합니다**. 이 선거의 등록 마감일은 5월 23일입니다. 상세한 내용은 뒤표지를 참조하십시오.

유권자 등록을 할 때, 선호하는 "정당"을 선택할 것인지를 결정합니다. 캘리포니아 주에는 6개의 정당이 있습니다. 어떠한 정당을 선택하지 않고도 유권자 등록을 할 수 있습니다.

대통령에 대한 투표

여러분이 선택하는 정당은 어느 대통령 후보가 여러분의 투표용지에 표시되는지를 결정할 것입니다.

유권자 등록을 할 때 정당을 선택하지 않더라도, 여전히 대통령 후보에게 투표할 수 있는 방법이 있습니다.

- 3개의 정당(미국독립당, 민주당, 자유당)은 "선호 정당 없음"에 표시한 유권자가 6월 7일 선거에서 사용할 투표용지를 신청하는 것을 허용합니다.
- **그러나** 유권자가 녹색당, 평화자유당 또는 공화당의 대통령 후보에게 투표하기를 원하는 경우에는 **반드시** 재등록을 하여 해당 정당을 선택해야 합니다. 잊지 말고 5월 23일의 마감일까지 재등록해야 합니다.

	선출 방법 대통령	선출 방법 ■ 연방 상원의원 ■ 연방 하원의원 ■ 캘리포니아 주 상원의원 ■ 캘리포니아 주 하원의원
6월 예비 선거	6월 선거에 대한 유권자의 투표용지에는 **해당 정당의 대통령 후보**가 표시되어 있습니다.	6월 선거에 대한 유권자의 투표용지에는 **위와 같은 공직들의 모든 후보**가 표시되어 있고, 어떤 정당의 ***어떤*** 후보에게도 투표할 수 있습니다.
11월 총 선거	**각 정당의 당선자**는 11월에 다른 정당의 당선자와 경합합니다.	**가장 많은 득표를 한 상위 2명의 후보**는 11월에 서로 경합합니다. 이러한 2명의 후보는 같은 정당에 속할 수도 있습니다.

카운티 선거관리 사무소는 유권자가 투표할 수 있는 모든 항목(지방정부 공직에 대한 후보 포함)이 표시된 견본 투표용지를 우편으로 보냅니다.

www.votersedge.org/ca를 방문하여 투표용지에 어떤 항목들이 표시되어 있는지 알아보십시오. 매우 쉽습니다. 집 주소만 입력하면 됩니다.

발의안

발의안은
캘리포니아 주의 유권자들이 제출하는 법안입니다.

이러한 발의안은 유권자의 절반 이상이 찬성 투표를 하면 법률로 제정됩니다.

이번 선거에서는 1건의 발의안이 제출되었습니다.

이 발의안은 주의회 의원들에 의해 상정되었고, 통과되면 주 헌법이 수정됩니다. 주 헌법을 수정하려면 유권자의 승인을 받아야 합니다.

50 주의회 의원에 대한 정직.

주의회 헌법 수정안

현재 상황:
2014년에, 3명의 주 상원의원들이 중죄를 저질러 기소되었고, 그들의 동료인 주 상원의원들은 투표를 하여 그들을 정직시켰습니다. 주 헌법에는 범법 행위를 한 주의회 의원을 해임(제명)하는 방법에 대한 규칙이 있으나, 제한된 기간 동안 정직시키는 규칙은 없습니다. 기소된 주의회 의원들은 법안에 대해 투표를 하는 것이 허용되지 않았으나, 급여와 복리후생은 여전히 제공받았습니다.

발의안 제 50 호가 통과되는 경우 변경되는 사항:
주 헌법에 주의회 의원들을 제명하는 방법뿐만 아니라 정직시키는 방법에 대한 규칙이 추가됩니다. 정직은 동료 의원 2/3가 찬성 투표를 해야 발효되고, 정직된 의원의 급여와 복리후생은 정직 기간 동안 제공되지 않습니다.

주 예산에 미치는 영향:
정직은 매우 드물게 발생할 것으로 예상되므로, 대부분의 연도에서 예산에 영향을 미치지 않을 것입니다. 향후에 정직이 발생하는 경우, 주정부는 소액의 비용을 절약할 수 있습니다.

찬성 발의안 제 50 호에 대한 찬성 의견:
기소된 주의회 의원들은 유죄가 증명될 때까지 의원직에서 제명을 받아서는 안됩니다. 그러나 급여와 복리후생을 제공하지 않는 방법을 통해서 그러한 의원들을 정직시키는 것은 타당합니다.

반대 발의안 제 50 호에 대한 반대 의견:
주의회 의원들이 정직되는 경우, 그들이 대표하는 사람들을 위한 직무를 수행할 수 없습니다. 기소된 주의회 의원들은 정직 대신에 의원직에서 제명되어야 합니다.

이 선거에 대한 더 자세한 초당파적 정보를 원하시면 아래의 웹사이트들을 방문하십시오.

www.easyvoterguide.org	5개국어로 제작된 이 안내서의 사본을 주문하거나 다운로드
www.votersedge.org/ca	개인 투표용지와 투표소에 대한 정보 제공
www.sos.ca.gov/elections	언어로 제공되는 심층적인 유권자 정보 안내서

©2016 알기 쉬운 유권자 안내서

알기 쉬운 3 단계 투표 절차

캘리포니아 주 예비선거
2016 년 6 월 7 일 화요일

1 유권자 등록

- 투표자격: 18세 이상 미국 시민권자
- 카운티의 공식 유권자 명부에 등재되려면 반드시 유권자 등록을 해야 합니다. 6월 3일 선거에서 투표하려면 5월 23일까지 등록해야 합니다.
- 유권자 등록 양식은 도서관이나 우체국에서 입수하거나, 1-866-575-1558으로 전화하여 우편으로 보내달라고 요청하거나, 또는 www.registertovote.ca.gov에서 온라인으로 작성할 수도 있습니다.
- 양식을 완전하게 작성하는 것이 중요합니다. 반드시 운전면허증 번호나 다른 신분증에 대한 정보를 기재해야 합니다.
- 한 번 명부에 등재되면, 주소를 변경하거나, 이름을 변경하거나, 또는 정당을 바꾸기를 원하는 경우, 또는 더 이상 수감 중이 아니거나 범죄로 가석방된 경우에만 재등록이 필요합니다.

2 투표 준비

- 투표를 하기 전에 투표할 항목에 대해 알아두는 것이 좋습니다.
- 모든 등록 유권자는 아래의 두 책자를 우편으로 받습니다.
  1) 투표용지에 포함될 모든 내용과 투표할 장소("투표소")가 기재된 견본 투표용지
  2) 주 전체 후보와 법안에 대한 정보가 포함된 공식 유권자 정보 안내서
- 이 알기 쉬운 유권자 안내서에 추가하여, 투표용지에 기재될 모든 내용과 투표소를 간편하게 찾는 방법에 대한 더 자세한 정보를 원하시면 *Voter's Edge California* 웹사이트 www.votersedge.org/ca를 방문하십시오.

3 투표!

- 유권자는 투표소에서 투표할 것인지, 또는 "우편투표용지"를 사용할 것인지를 결정해야 합니다.
- 직접 투표를 하는 경우에는 오전 7시와 오후 8 시 사이에 투표소로 가야 합니다. 또한 카운티 선거관리 사무소에서 선거일이 되기 전에 투표할 수도 있습니다. 유권자가 등록을 했으나 해당 투표소에 비치된 유권자 명부에 이름이 들어있지 않은 경우에는 "임시투표용지"를 사용하여 투표할 수 있습니다.
- 우편투표를 하는 경우에는 견본 투표용지에 들어있는 양식을 사용하여 "우편투표용지"를 보내달라고 요청하십시오. 이 양식의 신청 마감일은 5월 31일입니다. "우편투표용지"를 받으시면 투표하시고 *선거일까지의 우체국 소인이 찍힌 봉투에 넣어* 우편으로 보내십시오. 또한 선거일에 카운티에 설치된 모든 투표소에 제출할 수도 있습니다. 유권자는 모든 선거에 "우편투표용지"를 받는 것을 등록할 수 있습니다.

이 안내서에 대한 소개

이 알기 쉬운 유권자 안내서는 1994 년 이후 새 유권자와 바쁘신 유권자들에게 주 전체 선거에 대한 초당파적인 정보를 제공해 왔습니다. 이 안내서는 커뮤니티 검토자들의 도움을 받아 읽고 이해하기 쉽게 제작됩니다. 이 안내서에 들어있는 발의안에 대한 설명은 *Legislative Analyst's Office* (초당파적인 주의회 입법분석실)가 제공한 정보에 근거하여 작성했습니다. 각 발의안에 대한 찬반 의견은 총무처장관의 공식 유권자 정보 안내서와 다른 출처로부터 발췌했습니다.

저희는 알기 쉬운 유권자 안내서에 제공된 정보의 정확성과 안전성을 보장하기 위해 최선을 다했습니다. 이 안내서가 인쇄된 후에 제공된 추가 정보와 기타 정정사항은 www.easyvoterguide.org 에 게시됩니다. 이 안내서에 대한 질문이나 제안이 있으시면 easyvoter@lwvc.org 로 보내 주십시오.

*알기 쉬운 유권자 안내서*는 부분적으로 *State Librarian*이 시행하는 *Library Services and Technology Act*의 조항에 따라 *U.S. Institute of Museum and Library Services*의 지원을 받아 제작되었습니다.

The League of Women Voters® of California Education Fund 는 정부 활동에 지식을 갖추고 적극적으로 참여할 것을 권장하고 주요 공공정책 문제에 대한 이해를 증진시키기 위해 노력하는 제 501(c)(3) 조에 의해 설립된 초당파적 단체입니다. 더 자세한 정보를 원하시면 www.cavotes.org 를 방문하십시오.